

## Regulation to amend the Regulation respecting indemnities and allowances payable to witnesses summoned before courts of justice\*

Code of Penal Procedure  
(R.S.Q., c. C-25.1, s. 367, par. 7)

Code of Civil Procedure  
(R.S.Q., c. C-25, S. 321)

An Act respecting payment of certain witnesses  
(R.S.Q., c. P-2.1, s. 2)

**1.** Section 2 of the Regulation respecting indemnities and allowances payable to witnesses summoned before courts of justice is amended:

- (1) by substituting “\$90” for “20 \$” in paragraph 1;
- (2) by substituting “\$45” for “10 \$” in paragraph 1;
- (3) by striking out the third sentence in paragraph 1;
- (4) by substituting “\$180” for “40 \$” in paragraph 2; and
- (5) by substituting “\$90” for “20 \$” in paragraph 2.

**2.** The following is substituted for sections 3, 4 and 5 of the Regulation:

“**3.** Allowances for meals, accommodation and transportation are those granted to the members of the staff appointed according to the Public Service Act (R.S.Q., c. F-3.1.1) and provided for in the Directive sur les frais remboursables lors d’un déplacement et autres frais inhérents made by Decision C.T. 194603 of the Conseil du trésor dated 30 March 2000, as it reads at the time it applies.”

**3.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4962

Gouvernement du Québec

**O.C. 381-2002, 27 March 2002**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Engineers — Standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre

Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des ingénieurs du Québec

WHEREAS, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist’s certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec made the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des ingénieurs du Québec;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 26 September 2001 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des ingénieurs du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

\* The Regulation respecting indemnities and allowances payable to witnesses summoned before courts of justice (R.R.Q., 1981, c. 25, r. 2), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1289-97 dated 1 October 1997 (1997, *G.O.* 2, 5147). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2001, updated to 1 September 2001.

## Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des ingénieurs du Québec

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 93 c)

### DIVISION I GENERAL

**1.** The secretary of the Ordre des ingénieurs du Québec shall forward a copy of this Regulation to a candidate wishing to obtain recognition of equivalence of a diploma or training.

In this Regulation :

(1) “diploma equivalence” means the recognition by the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec that a diploma issued by an educational establishment outside Québec certifies that a candidate’s level of knowledge is equivalent to the level attained by the holder of a diploma recognized as meeting permit requirements, in conformity with the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 date 1 June 1983, under section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

(2) “training equivalence” means the recognition by the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec that the candidate’s training indicates that he has acquired a level of knowledge equivalent to the level attained by the holder of a diploma recognized as meeting permit requirements;

(3) “secretary of the Ordre” means the secretary of the Ordre or the person designated by him for the purposes of this Regulation.

#### *§1. Equivalence recognition procedure*

**2.** A candidate applying for a diploma equivalence shall provide the secretary of the Ordre with the following supporting documents and with the dues required for the examination of the application in accordance with section 86.0.1 of the Professional Code :

- (1) an authentic copy of the birth certificate ;
- (2) a recent passport-size photograph of the candidate certified under his signature as being his ;

(3) the diploma(s) supporting his application or a certificate that the diploma(s) were obtained from the institution concerned ;

(4) a complete final transcript for each diploma supporting the application ;

(5) a description of the courses taken to obtain each of the diplomas supporting the application ;

(6) where applicable, a detailed summary of the candidate’s relevant work experience and a document attesting to each experience ;

(7) where applicable, a document attesting to the candidate’s participation in training or upgrading activities.

Documents written in a language other than French or English shall be accompanied by a translation. The translation must be certified by a solemn declaration by the translator.

**3.** The secretary of the Ordre shall forward the documents described in section 2 to the committee of examiners formed by the Bureau.

**4.** The committee of examiners shall study the equivalence application and shall submit a notice and its recommendations to the Bureau.

**5.** With respect to a candidate’s application for equivalence, the committee of examiners may make one of the following recommendations :

(1) granting equivalence with respect to the candidate’s diploma or training ;

(2) indicate which examinations the candidate must pass or which courses the candidate must pass in order to obtain equivalence ;

(3) refuse to grant equivalence for the reasons expressed in its notice.

The committee forwards its notice to the candidate as soon as possible.

**6.** Candidates who disagree with the notice of the committee of examiners or have new elements to present are entitled to request a file review. The committee of examiners shall review its notice at the next meeting after the candidate’s request.

Candidates who disagree with the revised notice are entitled to be heard by a committee formed for this purpose by the Bureau.

Candidates may avail themselves of this right provided that they submit their request in writing to the secretary of the Ordre within 30 days of the posting of the revised notice.

**7.** The committee formed by the Bureau to hear the candidate shall do so within 90 days of the date of receipt of the application. To this end, the secretary shall convene the candidate by means of a notice in writing sent by registered mail at least 10 days before the date of the hearing. Within 10 days of the date of the hearing, that committee shall make its recommendation to the committee of examiners, which shall send it to the Bureau with its notice.

**8.** At the first meeting following receipt of the notice of the committee of examiners, the Bureau shall decide, in accordance with this Regulation, whether or not to grant the equivalence and, in the latter case, indicates, where applicable, which examinations or courses the candidate must pass in order to obtain equivalence; the Bureau shall notify the candidate in writing within 15 days following its decision.

## **DIVISION II** **DIPLOMA EQUIVALENCE STANDARDS**

**9.** Candidates with an undergraduate degree in engineering have equivalence of diploma if the diploma is granted:

(1) either by a Canadian university at the end of a program of studies accredited by the Canadian Council of Professional Engineers;

(2) or at the end of a program of studies recognized by an organization outside Canada, whose standards and procedures for recognition comply with those of the Canadian Council of Professional Engineers and that has concluded a mutual recognition agreement with l'Ordre.

**10.** Notwithstanding section 9, where the diploma in respect of which an application for equivalence has been filed was issued 5 or more years prior to the application, a diploma equivalence shall be denied if the candidate's level of knowledge, taking into account developments in the profession, no longer corresponds to the knowledge currently being taught.

Notwithstanding the foregoing, a diploma equivalence shall be granted if the candidate's relevant work experience and training since the diploma was issued have enabled the candidate to acquire the required level of knowledge, or if he passes the examinations which were recommended to the Bureau by the committee of examiners.

## **DIVISION III** **TRAINING EQUIVALENCE STANDARDS**

### **§1. File Study**

**11.** Subject to section 12, candidates have equivalence of training when they have an undergraduate degree, following at least three years' study in pure or applied sciences, technology, or engineering, which does not meet the standards specified in section 9, and can show to the committee of examiners' satisfaction that they have knowledge and expertise equivalent to those acquired by the holders of a diploma recognized as meeting permit requirements.

Candidates who do not have a degree contemplated in the previous paragraph or who have an undergraduate degree by accumulating certificates may not avail themselves of the application of this section.

**12.** In assessing a candidate's equivalence of training, the committee of examiners shall take into consideration notably the nature, content and quality of courses taken, the number of years of education, the candidate's relevant work experience and the passing of the examinations required by it pursuant to the recommendations that were made to the Bureau.

### **§2. Examinations**

**13.** The committee of examiners holds examinations for admission to the profession twice a year in Montreal, during the first fifteen days of May and November.

**14.** To sign up for the examinations, candidates must:

(1) apply in writing to the secretary of the committee of examiners at least 60 days before the scheduled examination date;

(2) pay the dues required by the Bureau.

**15.** Within 30 days following receipt of a notice of failure of an examination, candidates may ask the secretary of the committee of examiners in writing to have the correction of the examination reviewed, upon payment of the dues required by the Bureau.

**DIVISION IV**  
**TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

**16.** Nothing contained in this Regulation affects the rights of persons who submitted an application for equivalence to the secretary before the effective date hereof.

**17.** This regulation replaces the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas for the issue of a permit by the Ordre des ingénieurs du Québec, approved by order-in-council 1695-93, dated December 1, 1993.

**18.** This Regulation comes into effect on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4963

Gouvernement du Québec

**O.C. 382-2002, 27 March 2002**

Professional Code  
 (R.S.Q., c. C-26)

**Psychoeducators**  
**— Integration into the Ordre professionnel des**  
**conseillers et conseillères d'orientation**  
**— Amendment**

Amendment to the Order in Council respecting the integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec

WHEREAS, under the second paragraph of section 27.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Government may, by order, integrate into an order referred to in Division III of Chapter IV of the Code, a group of persons to whom it considers necessary, for the protection of the public, to grant a reserved title, after consultation with the Office, the interprofessional council and the order concerned as well as with the organizations, if any, which represent the group of persons concerned;

WHEREAS, under Order in Council 1037-2000 dated 30 August 2000, the integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec came into effect on 29 September 2000;

WHEREAS, under the first paragraph of section 27.3 of the Code, the Government may, by order, amend an integration order at any time before the day on which it ceases to have effect;

WHEREAS it is expedient to make an amendment to the Schedule to the above-mentioned Order in Council in order to postpone to the year 2003 the election of the directors of the Bureau of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, resulting from that integration, initially scheduled for 2002;

WHEREAS, in accordance with the third paragraph of section 27.2 and the second paragraph of section 27.3 of the Code, a draft amendment to the Schedule of the Order in Council respecting the integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec was published by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 October 2001, with a notice that it would be considered by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS the consultations required under the above-mentioned provisions have been carried out;

WHEREAS it is expedient to amend the Order in Council respecting the integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in accordance with the provisions attached to this Order in Council as a Schedule;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Order in Council respecting the integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec be amended in accordance with the provisions attached to this Order in Council as a Schedule.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---